

Dodatok č. 2

k **Zmluve o SMS Interworking** evidenčné číslo 0120050363,
uzatvorenej dňa 21.2.2005 podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov s použitím ust. § 28
zákona č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách medzi týmito
zmluvnými stranami (ďalej aj ako "Zmluva") v znení dodatku č. 1:

Orange Slovensko, a.s.

so sídlom: Prievozská ul. č. 6/A , 821 09 Bratislava
IČO: 35 697 270
IČ DPH: SK2020310578
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., č. ú. 2627100493/1100
V mene spoločnosti konajú: Ing. Pavol Lančarič PhD., generálny riaditeľ a člen predstavenstva

Obchodná spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom pri Okresnom súde Bratislava 1, oddiel Sa, vložka č. 1142/B (ďalej aj ako „spoločnosť Orange“ alebo „zmluvná strana“)

a

Slovak Telekom, a. s.

so sídlom: Karadžičova 10, 825 13 Bratislava
IČO: 35 763 469
IČ DPH: SK2020273893
Bankové spojenie: ČSOB, a. s., č. ú.: 2940223/7500
V mene spoločnosti konajú: Ing. Otomar Ambros, vrchný riaditeľ pre MaP služieb prevádzkovateľom/veľkoobchod
Ing. Norbert Grolmus, vedúci odboru hlasového interkonektu
poverení na základe Podpisového poriadku Slovak Telekom, a. s.

Obchodná spoločnosť zapísaná v obchodnom registri vedenom pri Okresnom súde Bratislava I., odd. Sa, vl. č. 2081/B
(ďalej aj ako „ST“ alebo „zmluvná strana“)

spoločne aj ako „zmluvné strany“

Čl. 1. Zmena prílohy č. 3 „Obchodná príloha“

V zmysle ustanovení článku XVI Revízie a zmena zmluvy, bod 16.2 Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že Príloha č. 3 „Obchodná príloha“ v znení, zavedenom dodatkom č. 1, sa s účinnosťou od 1.1.2008 v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 2 Zmluvy

Čl. 2.

Ostatné ustanovenia Zmluvy a jej neoddeliteľných príloh sú týmto jej Dodatkom č. 2 nedotknuté, a teda ostávajú platné v pôvodnom znení.

Čl. 3.

- 3.1. Tento Dodatok č.2 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť dňom 1.1.2008.
- 3.2. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v štyroch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží po dvoch vyhotoveniach.
- 3.3. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č.2 je nasledovná Príloha:
Príloha č. 3 : „Obchodná príloha“

Dôverné!

Dodatok č.1k Zmluve o SMS Interworking

Uzatvorená medzi Orange Slovensko, a.s. a Slovak Telekom, a.s.

V Bratislave dňa

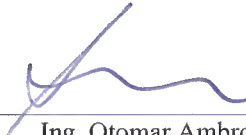
za spoločnosť Orange Slovensko, a.s.:



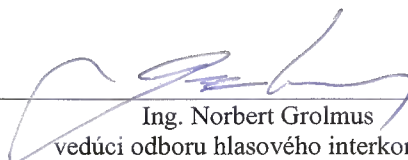
Ing. Pavol Lančarič PhD.
generálny riaditeľ / člen predstavenstva
Orange Slovensko, a. s.

V Bratislave dňa

Za spoločnosť Slovak Telekom, a.s.:



Ing. Otomar Ambros
vrchný riaditeľ sekcie pre MaP služieb
prevádzkovateľom/veľkoobchod



Ing. Norbert Grolmus
vedúci odboru hlasového interkonektu



Príloha č. 3
Obchodná príloha

1. Ceny

Ceny služby SMS Interworking (bez DPH).

1.A. Cena služby SMS Interworking fakturovaná zo strany spoločnosti Orange (cena služby SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ úspešne doručených v súlade s čl. VI bod 6.2 Zmluvy a scenárov č. 2 a 3 v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena služby SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci):

0 - 40 000 SMS/mesiac = 1,57 Sk za každú jednu SMS doručenú účastníkovi spoločnosti Orange
40 001 – viac SMS/mesiac = 1,38 Sk za každú jednu SMS doručenú účastníkovi spoločnosti Orange

1.B. Cena služby SMS Interworking fakturovaná zo strany spoločnosti ST (cena služby SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ doručených v súlade s čl. VI bod 6.2 Zmluvy a scenára č. 1 v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena služby SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci):

0 - 40 000 SMS/mesiac = 1,57 Sk za každú jednu SMS doručenú účastníkovi spoločnosti ST
40 001 – viac SMS/mesiac = 1,38 Sk za každú jednu SMS doručenú účastníkovi spoločnosti ST

1.C. Cena služby SMS Interworking fakturovaná zo strany spoločnosti Orange (cena služby SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ úspešne doručených v súlade s čl. VI bod 6.2 Zmluvy a scenára č. 4 v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena služby SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci):

1,57 Sk za každú jednu SMS doručenú účastníkovi spoločnosti Orange

2. Sumárny mesačný report

Sumárny mesačný report o úspešne doručených SMS správach, vrátane SMS Info Služieb ST, účastníkovi operátora za mesiac:

Číslo SMSC/ Adresa THOR	Začiatok obdobia	Koniec obdobia	Počet úspešne doručených SMS / SMS Info Služieb ST	Spolu (Sk)
Spolu k úhrade:				

3. Vzorec pre výpočet rozdielu medzi cenou vyúčtovanou vo faktúre jednej zmluvnej strany a výškou ceny vypočítanou na základe podkladov druhej zmluvnej strany vzťahujúci sa na body 1.A a 1.B tohto Dodatku č. 1

Pričom:

“A” znamená cenu v Sk na základe merania počtu úspešne odoslaných SMS zaznamenaného systémom vysielajúcej zmluvnej strany za dané obdobie.

Dôverné!

3

Dodatok č.2 k Zmluve o SMS Interworking

Uzatvorená medzi Orange Slovensko, a.s. a Slovak Telekom, a.s.

“B” znamená cenu v Sk fakturovanú prijímajúcou zmluvnou stranou na základe merania počtu úspešne prijatých SMS zaznamenaného systémom prijímajúcej zmluvnej strany za to isté obdobie.
“D” percento spornej čiastky

